



دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

نگارش مقالات علمی پژوهشی به زبان انگلیسی

مؤلف: دکتر غلامرضا حاجی پورنژاد

نگارش مقالات علمی پژوهشی به زبان انگلیسی

Writing Research Articles in English

By: Gholamreza Hajipournezhad (Ph.D)

کتاب "نگارش مقالات علمی پژوهشی به زبان انگلیسی" حاصل بیش از دو دهه آموزش و تجربه‌ی نگارنده در این زمینه است و با ارائه مراحل جزء به جزء، خواننده را در یک مسیر کاملاً عملی از نگارش جملات ساده تا تکمیل یک مقاله پژوهشی هدایت می‌نماید.



انتشارات دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۴۲-۲۲-۸

قیمت: ۱۴۰۰۰ ریال

مؤلف:

دکتر غلامرضا حاجی پورنژاد

نزدیک است
به نام خدایم که در

نگارش مقالات علمی پژوهشی
به زبان انگلیسی



دکتر غلامرضا حاجی پورنژاد

سرشناسه	:	حاجی پورنژاد، غلامرضا، ۱۳۴۶ -
عنوان و نام پدیدآور	:	نگارش مقالات علمی پژوهشی به زبان انگلیسی / غلامرضا حاجی پورنژاد.
مشخصات نشر	:	تهران: دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:	۰: مصور، جدول.
شابک	:	978-600-6442-22-8
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	واژه نامه.
یادداشت	:	کتابنامه.
موضوع	:	نگارش علمی و فنی -- آثار علمی و فنی
موضوع	:	زبان انگلیسی -- انگلیسی فنی -- دستنامه ها
شناسه افزوده	:	دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی
رده بندی کنگره	:	۱۳۹۳ ن ۲۸ ح ۲۳۶۹ / LB
رده بندی دیویی	:	۰۶۶۶ / ۸۰۸
شماره کتاب شناسی ملی	:	۳۶۰۱۸۱۰



دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی



مؤلف: دکتر غلامرضا حاجی پورنژاد	
شمارگان: ۱۰۰۰ جلد	قیمت: ۱۴۰۰۰ ریال
نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۳	چاپ: کاوش
نشانی: اوین، بلوار دانشجو، خیابان کودکان، دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی	
تلفکس: ۲۲۱۸۰۰۸۱	شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۴۲-۲۲-۸

با قدردانی از همکاری:

• ویراستار علمی: دکتر امید مسّاح • ویراستاران: سجاد محمدی و مهدی صالحی دره بیدی (مؤسسه ویراستاران حرفه ای پارس) • صفحه آرا: سیدحمید حیدری ثانی • کنترل فنی صفحه آرای: دکتر امید مسّاح • هماهنگی و نظارت: پرستو تاجیک • طراحی جلد: گروه گرافیکی ارشیا • مسئول فرایند آماده سازی: مهدی صالحی دره بیدی

همه حقوق نشر برای ناشر محفوظ است. هرگونه استفاده از متن به هر صورتی در قالب کتابچه، جزوه، سی دی آموزشی، نرم افزار، استخراج آزمون، ترجمه به دیگر زبان ها و استفاده از مطالب کتاب، اشکال، تصاویر و... بدون اجازه کتبی از ناشر، غیرقانونی است.





پیشگفتار

رشد روزافزون یافته‌های علمی پژوهشی در جهان معاصر، باعث توجه بیش از پیش مراکز علمی دانشگاهی به موضوع مقاله‌نویسی شده است. در نتیجه این اقبال عمومی، از یک طرف، ترفیع و ارتقای استادان دانشگاه در گرو نگارش مقالات علمی پژوهشی معتبر است و از طرف دیگر، سرنوشت تعداد فزاینده دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری نیز به نشر مقالات گره خورده است و اهمیت تعداد مقالات چاپ شده در رتبه‌بندی مراکز علمی پژوهشی نیز بر جدیت مطلب افزوده است. به رغم تمام این عوامل که نگارش مقالات را به یکی از بایدهای اساسی دنیای علم و دانشگاه تبدیل کرده است، همواره خلاء کتاب یا مجموعه مدونی در زمینه آموزش گام به گام و کاربردی مقاله‌نویسی با تأکید بر اصطلاحات و عبارات خاص انگلیسی مشهود بوده است.

باتوجه به نیاز جامعه دانشگاهی کشور به چنین مجموعه‌ای، کتاب حاضر نوشته شده است. این کتاب، ملغمه‌ای از علم جاری و تجربه‌های نگارنده در حوزه‌های آموزش زبان انگلیسی و مقاله‌نویسی و راه‌اندازی کارگاه‌ها و سمینارهای مقاله‌نویسی است. تمامی بخش‌ها مشتمل بر توضیحات روشن و ساده به زبان فارسی و همچنین، الگوها و نمونه‌های انگلیسی برگرفته از مقالات معتبر است.

این جانب باید مراتب سپاس خود را از ریاست محترم دانشگاه اعلام کنم که تشویق بی‌دریغشان بنده را در طول مراحل نگارش کتاب، بسیار حمایت کرد. در ضمن، ضروری است از همکاران معاونت محترم پژوهش و بخش انتشارات دانشگاه به دلیل همکاری صمیمانه در زمینه داوری و چاپ کتاب، کمال قدردانی را به عمل آورم. همچنین، گفتنی است که



افتخار برگزاری کارگاه‌های آموزش مقاله‌نویسی با همکاران محترم جناب آقایان دکتر بیگری و دکتر شمشادی و دکتر محسنی بندپی، از مشوقان اصلی بنده در اتخاذ تصمیم به تحریر کتاب حاضر بوده است.



فهرست

۵	پیشگفتار
۱۳	کلیات مقاله نویسی
۱۳	۱. ذهنیت پژوهشی
۱۷	۲. انتخاب ژورنال هدف
۲۰	۳. نحوه استفاده از این کتاب
۲۳	ملاحظات اخلاقی
۲۳	۱. طرح پژوهشی
۲۴	۲. مباحث نویسندگی
۲۴	۳. سرقت ادبی
۲۵	۴. دفعات انتشار
۲۵	۵. پاسخ به اتهامات
۲۷	قالب کلام
۲۷	۱. بیان غیرشخصی
۲۸	One (instead of I, you, we)
۲۸	It (instead of I, you, we)
۲۹	We, the researcher, the author
۳۰	The passive (instead of active)
۳۰	۲. بیان غیرقطعی (محتاطانه)
۳۲	۳. بیان بی طرفانه و خنثی



- ۱.۳. طرح شواهد موافق و مخالف ----- ۳۲
- ۲.۳. تخصیص فضای مساوی به مباحث موافق و مخالف ----- ۳۳
- ۳.۳. پرهیز از بیان قطعی ----- ۳۳
- ۴.۳. کاربرد واژگان بی طرفانه و خنثی در بیان دیدگاه های هریک از دوطرف بحث --- ۳۳
۴. بیان باورپذیر ----- ۳۳
۵. بیان محدود ----- ۳۴
۶. بیان منسجم ----- ۳۵
- ۱.۶. انسجام منطقی (Coherence) ----- ۳۵
- ۲.۶. انسجام دستوری واژگانی (Cohesion) ----- ۳۶
- ۳.۶. انسجام وحدتی (Unity) ----- ۴۱
- عنوان ----- ۴۳**
۱. پرهیز از عنوان های کلی روزنامه ای ----- ۴۳
۲. استفاده از توصیف کننده های مناسب برای غنی تر کردن عنوان ----- ۴۴
۳. جذاب کردن عنوان، با استفاده از ضرب المثل ها یا نقل قول های معروف یا ریتم آهنگین ----- ۴۴
۴. به یادماندنی تر کردن عنوان ----- ۴۵
۵. استفاده از عنوان های دوبخشی برای موضوعات پیچیده تر ----- ۴۵
۶. پرهیز از به کار بردن عبارات مخفف و واژه های اختصاری در عنوان ----- ۴۶
۷. خلق عناوین خاص، ولی نه کاملاً تخصصی ----- ۴۶
۸. رعایت تعداد لغات در عنوان ----- ۴۶
۹. استفاده از عامل تعلیق ----- ۴۶
۱۰. پرهیز از عبارات کلیشه ای ----- ۴۷
۱۱. لحاظ کردن اجزای چهارگانه عنوان ----- ۴۷
- نویسندگان ----- ۴۹**
۱. نام نویسندگان به ترتیب میزان سهم ----- ۴۹
- ۱.۱. First Author ----- ۴۹

۵۰----- Second Author . ۲. ۱

۵۰----- Nth Author . ۳. ۱

۵۰-----Last Author (Senior Author) . ۴. ۱

۵۰-----Co-first Author . ۵. ۱

۵۰-----Corresponding Author . ۶. ۱

۵۰----- Submitting Author . ۷. ۱

۵۰-----Honorary Author (Guest Author) . ۸. ۱

۵۱----- (Unclaimed Author) Anonymous Author . ۹. ۱

۵۱----- Ghost Author . ۱۰. ۱

۵۱-----Responsible Author . ۱۱. ۱

۵۱----- ۲. دانشگاه یا مرکز تحقیقی مرجع نویسندگان

۵۴----- ۳. ذکر حمایت مالی احتمالی اخذ شده از سازمان یا دانشگاه

۵۵----- چکیده

۵۵----- ۱. ویژگی‌های چکیده موفق

۵۷----- ۲. انواع چکیده

۵۷----- ۱. ۲. چکیده بی ساختار (Unstructured abstract)

۶۴----- ۲. ۲. چکیده ساختارمند (Structured abstract):

۶۹----- ۳. ۲. چکیده اطلاعاتی (Informative abstract)

۶۹----- ۴. ۲. چکیده توصیفی (Descriptive or Indicative abstract)

۷۳----- کلیدواژه‌ها

۷۷----- مقدمه

۷۸----- ۱. قواعد کلی زبانی در نگارش مقدمه

۷۸----- ۱. ۱. زمان در مقدمه

۷۸----- ۲. ۱. شیوه تعریف واژگان و مفاهیم

۷۹----- ۳. ۱. اصطلاحات مثال ساز





۲. اجزای بخش مقدمه ----- ۸۰
- ۱.۲. بیان مسئله ----- ۸۰
- ۲.۲. هدف پژوهش ----- ۹۵
- ۳.۲. اهمیت مطالعه ----- ۹۶
- ۴.۲. سؤالات و فرضیه ها ----- ۹۷
- تجزیه و تحلیل نمونه بخش «مقدمه» ----- ۹۸

مواد و روش ها ----- ۱۱۵

۱. اجزای بخش مواد و روش ها ----- ۱۱۶
- ۱.۱. طرح تحقیقی (نوع مطالعه) ----- ۱۱۶
- ۲.۱. جمعیت هدف ----- ۱۱۷
- ۳.۱. نمونه موضوع مطالعه ----- ۱۱۷
- ۴.۱. تأییدیه اخلاقی ----- ۱۱۷
- ۵.۱. ابزارها و شیوه اندازه گیری ها و پایایی و روایی این ابزارها ----- ۱۱۸
- ۶.۱. تحلیل داده ها ----- ۱۱۸
۲. قواعد کلی زبانی در نگارش مواد و روش ها ----- ۱۱۹
- نمونه ها ----- ۱۲۰
- تمرین ----- ۱۲۷
- نمونه های بخش کامل مواد و روش ها ----- ۱۳۳

نتایج ----- ۱۴۹

۱. اجزای بخش نتایج ----- ۱۴۹
۲. اشتباهات متداول ----- ۱۵۰
۳. قواعد کلی زبانی در نگارش نتایج: ----- ۱۵۰
۴. نمونه جملات ----- ۱۵۱
۵. گزارش نتایج آماری ----- ۱۵۹
- ۱.۵. نمونه گزارش نتایج آمار توصیفی ----- ۱۵۹
- ۲.۵. نمونه گزارش نتایج آمار استنتاجی ----- ۱۵۹

۱۶۱	۶. استفاده از اسامی و قیود و صفات در بیان نتایج
۱۶۳	۱.۶. اسامی و عبارات اسمی و قضیه‌های اسمی:
۱۶۵	۲.۶. اعداد
۱۷۱	۷. نشانگرهای تفاوت
۱۷۳	۸. نشانگرهای فرایند
۱۷۴	۹. نشانگرهای روابط علت و معلولی
۱۷۵	نمونه‌ها
۱۸۵	بحث و نتیجه‌گیری
۱۸۵	کلیشه‌های زبانی
۱۹۰	نمونه‌ها
۲۰۳	تقدیر و تشکر
۲۰۴	اصول کلی نگارش بخش تقدیر و تشکر
۲۰۴	نمونه‌ها
۲۰۷	تعارض در منافع
۲۱۱	منابع
۲۱۱	۱. اصول ذکر منابع در متن (استناد)
۲۱۴	۲. اصول نگارش بخش منابع در انتهای مقالات
۲۱۹	اشتباهات متداول
۲۴۱	کتابنامه
۲۴۵	واژه‌نامه فارسی به انگلیسی
۲۵۱	واژه‌نامه انگلیسی به فارسی
۲۵۷	فهرست موضوعی





کلیات مقاله‌نویسی

قبل از شروع بحث در مورد مراحل و اصول مقاله‌نویسی، شایسته است یادآور شویم مقاله‌مکتوب حاصل سال‌ها یادگیری و کسب بینش است که بدون کار مستمر بر رشد فردی چه به لحاظ علمی در حرفه خود و چه به لحاظ علم پژوهش میسر نیست. به عبارتی، مقاله‌ای که انتشار می‌یابد، ثمره مجموعه‌ای از یادگیری‌هاست که برخی، حاصل دانش و برخی دیگر، حاصل بینش نگارنده هستند. در این بخش، به مباحث اصلی می‌پردازیم که زیربنای بینش و دانش پژوهشی هستند.

۱. ذهنیت پژوهشی؛

۲. انتخاب ژورنال هدف؛

۳. نحوه استفاده از این کتاب.

در ذیل به جزئیات هریک از موارد ذکرشده می‌پردازیم.

۱. ذهنیت پژوهشی

ذهن پژوهشگر در طول سالیان متمادی، شکل مناسب برای انجام پژوهش را به خود می‌گیرد (کلمن، ۲۰۰۷) و نگارش مقاله علمی پژوهشی، عملاً نمودی از تحولات ذهنی نگارنده آن است. در ذیل به طور خلاصه، برخی عوامل زیربنایی ذهنیت پژوهشی را مطرح می‌کنیم. پژوهشگر موفق می‌داند:

هدف از پژوهش، پرکردن خلأی علمی یا عملی در موضوعات جاری است؛ بنابراین، با مطالعه مستمر سعی در یافتن چنین نقاط خالی در پدیده‌های علمی دارد.

